

# Uradni list

## Evropske unije

L 51



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 52

24. februar 2009

Vsebina

I Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna

### UREDBE

- ★ Uredba Sveta (ES) št. 153/2009 z dne 19. februarja 2009 o spremembi Uredbe (ES) št. 3/2008 o ukrepih za informiranje o kmetijskih proizvodih in njihovo promocijo na notranjem trgu in v tretjih državah ..... 1
- ★ Uredba Sveta (ES) št. 154/2009 z dne 23. februarja 2009 o spremembi Uredbe (ES) št. 1859/2005 o uvedbi nekaterih omejevalnih ukrepov v zvezi z Uzbekistanom ..... 3
- Uredba Komisije (ES) št. 155/2009 z dne 23. februarja 2009 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave ..... 6

II *Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna*

ODLOČBE/SKLEPI

**Svet in Komisija**

2009/153/ES, Euratom:

- ★ **Sklep Sveta in Komisije z dne 16. februarja 2009 o sklenitvi Protokola k Stabilizacijsko-pridružitvenemu sporazumu med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Hrvaško na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Bolgarije in Romunije k Evropski uniji** ..... 8

**Evropska centralna banka**

2009/154/ES:

- ★ **Sklep Evropske centralne banke z dne 27. januarja 2009 o spremembah Sklepa ECB/2007/5 o določitvi pravil za oddajo naročil (ECB/2009/2)** ..... 10

---

**Popravki**

- ★ **Popravek Sklepa Sveta 2007/668/ES z dne 25. junija 2007 o izvrševanju pravic in obveznosti, podobnih začasnemu članstvu v Svetovni carinski organizaciji, s strani Evropske skupnosti (UL L 274, 18.10.2007)** 14
- ★ **Popravek Uredbe (ES) št. 1228/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. junija 2003 o pogojih za dostop do omrežja za čezmejne izmenjave električne energije (UL L 176, 15.7.2003) (Slovenska posebna izdaja, Poglavlje 12, Zvezek 2, str. 175)** ..... 14

---

**Opomba bralcu** (glej notranjo stran zadnje strani ovitka)



## I

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna)

## UREDBE

## UREDBA SVETA (ES) št. 153/2009

z dne 19. februarja 2009

**o spremembi Uredbe (ES) št. 3/2008 o ukrepih za informiranje o kmetijskih proizvodih in njihovo promocijo na notranjem trgu in v tretjih državah**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

cijskih programih za sektor oljčnega olja in namiznih oljk v tretjih državah.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti členov 36 in 37 Pogodbe,

(4) Uredbo (ES) št. 3/2008 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

ob upoštevanju predloga Komisije,

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

Člen 1

**Sprememba**

Člen 9 Uredbe (ES) št. 3/2008 se nadomesti z naslednjim:

(1) Za zainteresirane strani promocijske politike za kmetijske proizvode je enotni pravni okvir, vzpostavljen z Uredbo Sveta (ES) št. 3/2008 <sup>(2)</sup>, olajšal dostop do sheme in sodelovanje v njej. Upravni postopki, povezani z izvajanjem te politike, so se z uporabo tega enotnega pravnega okvira znatno zmanjšali in poenostavili.

„Člen 9

**Postopek, ki se izvaja, če ni programov informiranja za notranji trg oziroma za tretje države**

(2) Uredba (ES) št. 3/2008 določa, da imajo v primeru, če ni programov za izvajanje na notranjem trgu, zadevne države članice možnost, da izdelajo program. Če za enega ali več ukrepov za informiranje iz navedene uredbe organizacije predlagateljice ne želijo predložiti programov za izvajanje v tretjih državah, bi morale zadevne države članice imeti možnost, da izdelajo zadevni program.

1. Če ni programov za izvajanje na notranjem trgu za enega ali več ukrepov za informiranje iz člena 2(1)(b), predloženih na podlagi člena 6(1), vsaka zadevna država članica izdelava program in specifikacijo zanj na podlagi smernic iz člena 5(1) in prek javnega razpisa izbere izvedbeni organ za program, za katerega prevzema sofinanciranje.

(3) Zlasti bi bilo treba zadevnim državam članicam dati možnost, da razširijo obseg ukrepov, ki jih ti programi pokrivajo, vključno z iskanjem pomoči mednarodnih organizacij pri izvajanju teh programov, zlasti pri promo-

2. Če ni programov za izvajanje v tretjih državah za enega ali več ukrepov za informiranje iz člena 2(1)(a), (b) in (c), predloženih na podlagi člena 6(1), vsaka zadevna država članica izdelava program in specifikacijo zanj na podlagi smernic iz člena 5(2) in prek javnega razpisa izbere izvedbeni organ za program, za katerega prevzema sofinanciranje.

<sup>(1)</sup> Mnenje z dne 5. februarja 2009 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

<sup>(2)</sup> UL L 3, 5.1.2008, str. 1.

Izvedbeni organ za program, ki ga zadevna država članica končno izbere, je lahko mednarodna organizacija, zlasti kadar se program nanaša na promocijo sektorja oljčnega olja in namiznih oljk v tretjih državah.

3. Država ali države članice predložijo Komisiji program, izbran v skladu z odstavkoma 1 in 2, ki ga spremlja obrazloženo mnenje o naslednjem:

- (a) primernosti programa;
- (b) skladnosti programa in predlaganega organa z določbami te uredbe in po potrebi s smernicami, ki se uporabljajo;
- (c) oceni razmerja med kakovostjo in ceno programa;

(d) izbiri izvedbenega organa za program.

4. Komisija pri pregledu programov uporablja člen 7(2) in člen 8(1).

5. V skladu s postopkom iz člena 16(2) Komisija lahko določi spodnje in zgornje meje glede dejanskih stroškov programov, predloženih v skladu z odstavkom 3 tega člena. Te meje se lahko spremenijo glede na naravo zadevnih programov. Uporabljeni merila se lahko določijo v skladu s postopkom iz člena 16(2).“

#### Člen 2

#### **Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 19. februarja 2009

Za Svet  
Predsednik  
M. ŘÍMAN

**UREDBA SVETA (ES) št. 154/2009****z dne 23. februarja 2009****o spremembi Uredbe (ES) št. 1859/2005 o uvedbi nekaterih omejevalnih ukrepov v zvezi z Uzbekistanom**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 301 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Sveta (ES) št. 1859/2005 <sup>(1)</sup> prepoveduje med drugim prodajo, dobavo, prenos ali izvoz opreme, ki lahko služi za notranjo represijo, v Uzbekistan. Priloga I k navedeni uredbi navaja blago, za katero se uporablja ta prepoved.
- (2) Seznam opreme, ki lahko služi za notranjo represijo, je treba posodobiti v skladu s priporočili strokovnjakov in ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1236/2005 z dne

27. junija 2005 o trgovini z določenim blagom, ki bi se lahko uporabilo za izvršitev smrtne kazni, mučenje ali drugo okrutno, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje <sup>(2)</sup>.

- (3) Uredbo (ES) št. 1859/2005 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Priloga I k Uredbi (ES) št. 1859/2005 se nadomesti z besedilom iz Priloge k tej uredbi.

**Člen 2**Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 23. februarja 2009

Za Svet  
Predsednik  
A. VONDRA

<sup>(1)</sup> UL L 299, 16.11.2005, str. 23.

<sup>(2)</sup> UL L 200, 30.7.2005, str. 1.

## PRILOGA

## „PRILOGA I

**Seznam opreme, ki lahko služi za notranjo represijo, iz členov 1(1) in 2 in 4**

1. Naslednje strelno orožje, strelivo in pripadajoči pribor:
  - 1.1 strelno orožje, ki ni zajeto v ML 1 in ML 2 Skupnega seznama vojaškega blaga EU (\*);
  - 1.2 strelivo, posebej izdelano za strelno orožje pod 1.1, in posebej zanj izdelani sestavni deli;
  - 1.3 namerilne naprave za orožje, ki niso zajete na Skupnem seznamu vojaškega blaga EU.
2. Bombe in granate, ki niso zajete na Skupnem seznamu vojaškega blaga EU.
3. Naslednja vozila:
  - 3.1 vozila, opremljena z vodnimi topovi, posebej izdelana ali prirejena za namene obvladovanja nemirov;
  - 3.2 vozila, posebej izdelana ali prirejena, ki jih je mogoče naelektriti zaradi odganjanja protestnikov;
  - 3.3 vozila, posebej izdelana ali prirejena, za odstranjevanje ovir, vključno z gradbeno opremo z balistično zaščito;
  - 3.4 vozila, posebej izdelana za prevoz ali prenos zapornikov in/ali pripornikov;
  - 3.5 vozila, posebej izdelana za razporeditev mobilnih ovir;
  - 3.6 sestavni deli za vozila, opredeljena v točkah 3.1 do 3.5, ki so izdelani posebej za namene obvladovanja nemirov.

Opomba 1: Ta točka ne zajema vozil, posebej izdelanih za namene gašenja požarov.

Opomba 2: V točki 3.5 izraz ‚vozila‘ vključuje priklopnike.
4. Naslednje eksplozivne snovi in sorodna oprema:
  - 4.1 oprema in naprave, posebej izdelane za sprožanje eksplozij z električnimi ali neelektričnimi sredstvi, vključno z napravami za vžig, detonatorji, netili, ojačevalci eksplozije in vžigalnimi vrvicami, ter posebej zanje izdelani sestavni deli, razen posebej v določene komercialne namene izdelane opreme in naprav, ki z eksplozivnimi sredstvi povzročajo aktiviranje ali sprožitev druge opreme ali naprav, katerih funkcija ni povzročanje eksplozij (npr. polnilci zračnih blazin pri avtomobilih, prenapetostna zaščita sprožilcev gasilnih škropilnih naprav);
  - 4.2 eksplozivni naboji z linearnim rezalnim učinkom, ki niso zajeti na Skupnem seznamu vojaškega blaga EU;
  - 4.3 drugi eksplozivi, ki niso zajeti na Skupnem seznamu vojaškega blaga EU, in naslednje sorodne snovi:
    - (a) amatol;
    - (b) nitroceluloza (z več kot 12,5 % dušika);
    - (c) nitroglikol;
    - (d) pentaeritritol tetranitrat (PETN);
    - (e) pikril klorid;
    - (f) 2,4,6-trinitrotoluen (TNT).

5. Naslednja zaščitna oprema, ki ni zajeta v ML 13 Skupnega seznama vojaškega blaga EU:
  - 5.1 zaščitni jopiči, ki so neprebojni in/ali zagotavljajo zaščito pred vbodi;
  - 5.2 neprebojne zaščitne čelade, policijske čelade, policijski ščiti ter neprebojni ščiti.

Opomba: Ta točka ne zajema:

    - opreme, izdelane posebej za športne dejavnosti,
    - opreme, izdelane posebej za zahteve varnosti pri delu.
6. Simulatorji, ki niso zajeti v ML 14 Skupnega seznama vojaškega blaga EU, za vadbo uporabe strelnega orožja ter posebej zanje izdelana programska oprema.
7. Naprave za nočno opazovanje in toplotno slikanje ter svetlobne ojačevalne cevi, ki niso zajete na Skupnem seznamu vojaškega blaga EU.
8. Bodeča žica.
9. Vojaški noži, bojni noži in bajoneti z več kot 10 cm dolgim rezilom.
10. Proizvodna oprema, posebej izdelana za vse stvari, navedene na tem seznamu.
11. Posebna tehnologija za razvoj, proizvodnjo ali uporabo stvari, navedenih na tem seznamu.

---

(\*) UL C 98, 18.4.2008, str. 1.“

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 155/2009****z dne 23. februarja 2009****o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) <sup>(1)</sup>,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1580/2007 z dne 21. decembra 2007 o določitvi izvedbenih pravil za uredbe Sveta (ES) št. 2200/96, (ES) št. 2201/96 in (ES) št. 1182/2007 v sektorju sadja in zelenjave <sup>(2)</sup> ter zlasti člena 138(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

Uredba (ES) št. 1580/2007 ob uporabi rezultatov večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga določa merila, v skladu s katerimi Komisija določi pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XV k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 138 Uredbe (ES) št. 1580/2007 so določene v Prilogi k tej uredbi.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 24. februarja 2009.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 23. februarja 2009

*Za Komisijo*

Jean-Luc DEMARTY

*Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja*<sup>(1)</sup> UL L 299, 16.11.2007, str. 1.<sup>(2)</sup> UL L 350, 31.12.2007, str. 1.



## PRILOGA

## Pavšalne uvozne vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Oznaka KN	Oznaka tretjih držav <sup>(1)</sup>	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	JO	62,0
	MA	43,8
	TN	111,3
	TR	95,7
	ZZ	78,2
0707 00 05	JO	161,3
	MA	73,6
	MK	145,1
	TR	124,1
	ZZ	126,0
0709 90 70	JO	239,8
	MA	62,6
	TR	87,1
	ZZ	129,8
0709 90 80	EG	94,1
	ZZ	94,1
0805 10 20	EG	47,3
	IL	57,8
	MA	52,8
	TN	44,1
	TR	65,0
	ZZ	53,4
0805 20 10	IL	146,3
	MA	92,2
	TR	73,0
	ZZ	103,8
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	EG	75,3
	IL	95,9
	JM	95,1
	MA	90,6
	PK	51,3
	TR	66,6
	ZZ	79,1
	ZZ	79,1
0805 50 10	EG	81,5
	MA	49,9
	TR	49,5
	ZZ	60,3
0808 10 80	CA	89,7
	CL	67,7
	CN	72,8
	MK	25,7
	US	106,5
	ZZ	72,5
0808 20 50	AR	98,4
	CL	73,7
	CN	73,5
	US	100,1
	ZA	115,5
	ZZ	92,2

<sup>(1)</sup> Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

## II

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna)

## ODLOČBE/SKLEPI

## SVET IN KOMISIJA

## SKLEP SVETA IN KOMISIJE

z dne 16. februarja 2009

**o sklenitvi Protokola k Stabilizacijsko-pridružitvenemu sporazumu med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Hrvaško na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Bolgarije in Romunije k Evropski uniji**

(2009/153/ES, Euratom)

SVET EVROPSKE UNIJE IN  
KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI STA –

ob upoštevanju odobritve Sveta v skladu s členom 101 Pogodbe  
o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo,

ob upoštevanju naslednjega:

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti njenega člena 310 v povezavi z drugim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) ter drugim pododstavkom člena 300(3) Pogodbe,

(1) Protokol k Stabilizacijsko-pridružitvenemu sporazumu med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Hrvaško na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Bolgarije in Romunije k Evropski uniji je bil podpisan v imenu Evropske skupnosti dne 15. julija 2008 v skladu s Sklepom Sveta 2008/800/ES <sup>(?)</sup>.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in zlasti drugega odstavka člena 101 Pogodbe,

(2) Protokol bi bilo treba skleniti –

ob upoštevanju Akta o pristopu Bolgarije in Romunije in zlasti člena 6(2) Akta,

SKLENILA:

ob upoštevanju predloga Komisije,

Člen 1

ob upoštevanju privolitve Evropskega parlamenta <sup>(1)</sup>,

Protokol k Stabilizacijsko-pridružitvenemu sporazumu med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Hrvaško na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Bolgarije in Romunije k Evropski uniji se odobri v imenu Evropske skupnosti, Evropske skupnosti za atomsko energijo in držav članic.

<sup>(1)</sup> Mnenje z dne 16. decembra 2008 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

<sup>(?)</sup> UL L 286, 29.10.2008, str. 45.

*Člen 2*

Predsednik Sveta v imenu Evropske skupnosti in njenih držav članic deponira listine o odobritvi iz člena 12(2) Protokola. Predsednik Komisije hkrati deponira te listine v imenu Evropske skupnosti za atomsko energijo.

V Bruslju, 16. februarja 2009

*Za Svet*  
*Predsednik*  
O. LIŠKA

*Za Komisijo*  
*Predsednik*  
José MANUEL BARROSO

---

# EVROPSKA CENTRALNA BANKA

## SKLEP EVROPSKE CENTRALNE BANKE

z dne 27. januarja 2009

o spremembah Sklepa ECB/2007/5 o določitvi pravil za oddajo naročil

(ECB/2009/2)

(2009/154/ES)

IZVRŠILNI ODBOR EVROPSKE CENTRALNE BANKE JE –

razpisnih postopkov, ki jih bo izvedla ECB v prihodnosti. Pravila za takšne izključitve morajo biti določena v Sklepu ECB/2007/5.

ob upoštevanju člena 11.6 Statuta Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke,

(4) Zaradi jasnosti je treba nekatera pravila, določena v Sklepu ECB/2007/5, natančneje opredeliti –

ob upoštevanju Sklepa ECB/2004/2 z dne 19. februarja 2004 o sprejetju Poslovnika Evropske centralne banke <sup>(1)</sup> in zlasti njegovega člena 19,

SKLENIL:

ob upoštevanju naslednjega:

Člen 1

### Spremembe

Sklep ECB/2007/5 se spremeni, kot sledi:

(1) Mejne vrednosti javnih razpisnih postopkov, določene v Direktivi 2004/18/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o usklajevanju postopkov za oddajo javnih naročil gradenj, blaga in storitev <sup>(2)</sup>, so bile spremenjene z Uredbo Komisije (ES) št. 1422/2007 z dne 4. decembra 2007 o spremembi direktiv 2004/17/ES in 2004/18/ES Evropskega parlamenta in Sveta glede njihovih pragov uporabe za postopke za oddajo naročil <sup>(3)</sup>. Kljub temu, da za Evropsko centralno banko (ECB) Direktiva 2004/18/ES ne velja, ECB namerava uporabiti iste mejne vrednosti za svoje javne razpisne postopke.

1. V členu 1 se doda naslednja opredelitev:

„(p) ‚razpis za prijavo interesa‘ je postopek za oblikovanje seznama primernih dobaviteljev, ki se lahko povabijo k sodelovanju v postopkih oddaje naročil.“

(2) Da bi se dodatno izboljšali preglednost in konkurenca, zlasti za oddajo naročil pod mejnimi vrednostmi, ki so določene v Sklepu ECB/2007/5 z dne 3. julija 2007 o določitvi pravil za oddajo naročil <sup>(4)</sup>, namerava ECB oblikovati seznam primernih dobaviteljev, ki se lahko povabijo k predložitvi ponudbe za naročila pod temi mejnimi vrednostmi ali k sodelovanju na javnih razpisih. Seznami se bodo sestavili po objavi razpisov za prijavo interesa v *Uradnem listu Evropske Unije*.

2. Člen 2 se spremeni, kot sledi:

(a) odstavek 3(b) se nadomesti z naslednjim:

„(b) postopke oddaje naročil, v katerih sodeluje ECB in ki jih organizirajo: (i) institucije in organi Skupnosti; (ii) mednarodne organizacije ali (iii) državne agencije, pod pogojem, da so pravila, ki urejajo te postopke oddaje naročil, skladna s splošnimi načeli prava Skupnosti o oddaji naročil;“

(3) Da bi se preprečile nepravilnosti, goljufije in korupcija ter spodbujalo dobro in učinkovito upravljanje, je treba kandidate ali ponudnike, ki so storili takšna dejanja ali pri katerih obstaja navzkrižje interesov, izključiti iz

(b) odstavek 3(c) se nadomesti z naslednjim:

„(c) sporazume z drugimi institucijami in organi Skupnosti, mednarodnimi organizacijami ali državnimi agencijami, ki jih ECB sklene pri izpolnjevanju svojih javnih nalog;“

<sup>(1)</sup> UL L 80, 18.3.2004, str. 33.

<sup>(2)</sup> UL L 134, 30.4.2004, str. 114.

<sup>(3)</sup> UL L 317, 5.12.2007, str. 34.

<sup>(4)</sup> UL L 184, 14.7.2007, str. 34.

3. Člen 4(3) se nadomesti z naslednjim:

„3. Veljajo naslednji zneski mejnih vrednosti:

(a) 206 000 EUR za naročila blaga in storitev;

(b) 5 150 000 EUR za naročila gradenj.“

4. Člen 13 se spremeni, kot sledi:

(a) odstavek 2 se nadomesti z naslednjim:

„2. ECB lahko uporabi postopek s pogajanjem tudi, kadar v odprtem postopku, omejenem postopku ali konkurenčnem dialogu ni prejela nobene sprejemljive ponudbe. ECB ni dolžna objaviti novega obvestila o naročilu, če v postopek s pogajanjem vključi samo vse ponudnike, ki so sodelovali v prejšnjem postopku, izpolnjevali merila za izbor in predložili svoje ponudbe v skladu s formalnimi razpisnimi zahtevami. Če ECB ni prejela nobene ponudbe ali nobena ponudba ni izpolnjevala formalnih razpisnih zahtev, lahko ECB začne tudi postopek s pogajanjem brez objave obvestila v skladu s členom 29. V vseh primerih se prvotni pogoji naročila ne smejo bistveno spremeniti.“

(b) odstavek 5 se nadomesti z naslednjim:

„5. Po oceni ponudb se lahko ECB pogaja s ponudniki z namenom uskladitve njihovih ponudb z zahtevami ECB. ECB lahko začne pogajanja bodisi:

(a) z najbolje uvrščenim ponudnikom. Če pogajanja z najbolje uvrščenim ponudnikom niso uspešna, lahko ECB začne pogajanja z naslednje uvrščenim ponudnikom; bodisi

(b) istočasno z več ponudniki, ki najbolje izpolnjujejo merila za oddajo. Število ponudnikov, vključenih v pogajanja, se lahko v zaporednih fazah zmanjša z uporabo meril za oddajo, določenih v obvestilu o naročilu ali v povabilu k oddaji ponudbe.

Pred začetkom pogajanj mora ECB vse ponudnike, ki so sposobni za pogajanja, obvestiti o načinu poteka pogajanj.“

5. V členu 15 se na koncu odstavka 4 doda naslednji stavek:

„Smiselno se uporablja člen 30(1) in (2).“

6. Doda se naslednji člen 16a:

„Člen 16a

#### **Razpis za prijavo interesa**

1. ECB lahko uporabi razpis za prijavo interesa, če namerava oddati več naročil, ki imajo isto ali podobno vsebino. Razen če je v tem členu določeno drugače, se v postopku upoštevajo pravila za omejeni postopek.

2. Za namene oblikovanja seznama primernih dobaviteljev ECB objavi obvestilo o naročilu v *Uradnem listu Evropske unije*, v katerem določi vsaj predmet naročila, merila sposobnosti in merila za izbor ter rok za prejetje prijav, ki se upoštevajo za prvo uporabo seznama primernih dobaviteljev (v nadaljevanju: seznam).

3. Seznam velja največ štiri leta od dneva, ko je bilo obvestilo o naročilu poslano Uradu za uradne objave Evropskih skupnosti. Dobavitelj lahko predloži prijavo za uvrstitev na seznam kadar koli v obdobju veljavnosti seznama, razen v zadnjih treh mesecih tega obdobja. Prijavi se priloži dokumentacija, navedena v obvestilu o naročilu. Da bi se dobavitelji upoštevali pri prvi uporabi seznama, morajo predložiti svoje prijave v roku, določenem v obvestilu o naročilu.

4. ECB po prejetju prijav preveri sposobnost kandidatov in oceni prijave po merilih za izbor, določenih v obvestilu o naročilu. ECB uvrsti na seznam vse kandidate, ki izpolnjujejo merila sposobnosti in merila za izbor. ECB v najkrajšem možnem času obvesti kandidate o uvrstitvi na seznam ali zavrnitvi.

5. Dobavitelji, ki so uvrščeni na seznam, brez nepotrebnega odlašanja obvestijo ECB o kakršnih koli bistvenih spremembah, ki vplivajo na njihovo sposobnost ali zmožnost izvesti naročilo. Poleg tega lahko dobavitelji na seznamu predložijo ECB posodobljeno ali dodatno dokumentacijo, če se jim to zdi potrebno.

6. Če ECB namerava oddati naročilo, katerega ocenjena vrednost je nižja od mejnih vrednosti, določenih v členu 4(3), povabi najmanj tri ali pet dobaviteljev s seznama, če so na voljo, da predložijo ponudbo v skladu s postopkom iz člena 29. ECB povabi dobavitelje, ki za naročilo, ki ga bo oddala, najbolje izpolnjujejo merila za izbor, določena v obvestilu o naročilu.

7. Če ECB namerava oddati naročilo, katerega ocenjena vrednost presega mejne vrednosti, določene v členu 4(3), objavi poenostavljeno obvestilo o naročilu v Uradnem listu, v katerem opiše obseg tega konkretnega naročila. Zainteresirani dobavitelji, ki še niso uvrščeni na seznam, lahko predložijo prijavo za uvrstitev na seznam v roku, določenem v poenostavljenem obvestilu o naročilu, ki ne sme biti krajši od 15 dni od dneva, ko je bilo poenostavljeno obvestilo o naročilu poslano. ECB po ocenitvi prejetih prijav povabi najmanj pet primernih dobaviteljev s seznamoma, da predložijo ponudbe, pod pogojem, da je na voljo zadostno število dobaviteljev. ECB izbere dobavitelje, ki za naročilo, ki ga bo oddala, najbolje izpolnjujejo merila za izbor, določena v obvestilu o naročilu. Smiselno se uporablja člen 12(4) in (5).

8. V primerih, opisanih v odstavkih 6 in 7, lahko ECB zahteva od dobaviteljev na seznamu, da ji predložijo posodobljene informacije in dokumentacijo, ki so pomembne za izpolnjevanje meril sposobnosti in meril za izbor.“

7. Člen 21(2) se nadomesti z naslednjim:

„2. Če kandidati ali ponudniki menijo, da so zahteve ECB, določene v obvestilu o naročilu, v povabilu k oddaji ponudbe ali v dopolnilnih dokumentih, nepopolne, neuskklajene ali nezakonite ali da je ECB ali drug kandidat/ponudnik kršil veljavna pravila za oddajo naročil, morajo svoje pomisleke pisno sporočiti ECB brez nepotrebnega odlašanja. Rok začne teči od trenutka, ko izvejo za nepravilnost ali bi zanjo lahko izvedeli. ECB lahko nato bodisi popravi ali dopolni zahteve ali odpravi nepravilnosti, kakor je zahtevano, bodisi zavrne zahtevo in navede razloge za zavrnitev. Ugovorov, ki niso bili sporočeni ECB brez nepotrebnega odlašanja, pozneje ni več mogoče vložiti.“

8. Člen 24 se spremeni, kot sledi:

(a) odstavki 3 do 5 se nadomestijo z naslednjimi:

„3. Kandidati in ponudniki predložijo samo eno prijavo ali ponudbo. ECB lahko iz razpisnega postopka izloči kandidate/ponudnike, ki predložijo ločeno prijavo ali ponudbo in ki:

(a) so člani iste skupine povezanih podjetij kot drug kandidat/ponudnik;

(b) so članičasne skupine skupaj z drugimi kandidati/ponudniki;

ali

(c) bistveni del naročila, ki se oddaja, ponujajo v izvedbo drugemu kandidatu/ponudniku kot podizvajalcu,

če obstajajo znaki, da so prejeli informacije o prijavih ali ponudbah, ki so jih pripravili drugi kandidati/ponudniki, ali če predložitev ločenih prijav/ponudb sicer izkrivlja svobodno konkurenco med kandidati/ponudniki.

4. ECB iz razpisnega postopka izloči kandidate ali ponudnike, ki so bili pravnomočno obsojeni zaradi goljufije, korupcije, pranja denarja, sodelovanja v kriminalni združbi ali katere koli druge nezakonite dejavnosti, ki škodi finančnim interesom Skupnosti, ECB ali NCB.

5. ECB lahko iz razpisnega postopka kadar koli izloči kandidate ali ponudnike, če:

(a) so v postopku stečaja ali likvidacije, če je njihovo poslovanje pod upravo sodišča, če so sklenili sporazum z upniki, če so prenehali opravljati dejavnost ali je proti njim sprožen podoben postopek ali če so v katerem koli podobnem položaju, ki izhaja iz podobnega postopka, predvidenega v nacionalni zakonodaji ali drugih predpisih;

(b) so bili pravnomočno obsojeni za kršitve v zvezi z njihovim poklicnim ravnanjem;

(c) so storili hujšo kršitev poklicnih pravil;

(d) niso poravnali obveznosti v zvezi s plačilom prispevkov za socialno varnost ali davkov v skladu s pravnimi predpisi države, v kateri so ustanovljeni, ali države naročnika ali države, v kateri se bo naročilo izvedlo;

(e) je sodišče ali arbitražno razsodišče v drugem razpisnem postopku ugotovilo resno kršitev pogodbe zaradi neizpolnjevanja pogodbenih obveznosti;

(f) se pri njih ali njihovem vodstvu, zaposlenih ali zastopnikih ugotovi navzkrižje interesov;

(g) so pri dajanju informacij, ki jih je zahtevala ECB, podali pomembne napačne informacije;

(h) stopijo v stik z drugimi kandidati ali ponudniki z namenom omejevanja konkurence.“

(b) dodata se naslednja odstavka 6 in 7:

„6. Kandidati ali ponudniki potrdijo, da niso v katerem od položajev, navedenih v odstavkih 4 in 5, in/ali zagotovijo dokazila, navedena v obvestilu o naročilu ali v povabilu k oddaji ponudbe. Če se take okoliščine pojavijo med postopkom, mora zadevni kandidat/ponudnik o tem brez nepotrebnega odlašanja obvestiti ECB.

7. Dobavitelja, ki je v enem od položajev, opisanih v odstavkih 4 in 5, lahko ECB izključi iz sodelovanja v prihodnjih razpisnih postopkih za razumno dolgo obdobje. ECB odloči o izključitvi in določi njeno trajanje v skladu z načelom sorazmernosti, pri tem pa upošteva zlasti resnost kršitve, čas, ki je pretekel od storitve kršitve, trajanje in ponovitev kršitve, naklep oziroma stopnjo malomarnosti dobavitelja in ukrepe dobavitelja za izognitev podobnim kršitvam v prihodnje. Izključitev ne sme trajati več kot deset let. Preden ECB odloči o izključitvi dobavitelja, mu da možnost, da izrazi svoje mnenje, razen če so razlogi za izključitev navedeni v pravnomočni sodni odločbi. ECB pisno obvesti dobavitelja o svoji odločitvi in o glavnih razlogih zanjo.“

9. Člen 28(2) se nadomesti z naslednjim:

„2. Obvestilo se pošlje vsaj deset dni pred podpisom pogodbe s strani ECB, če se pošlje po faksu ali z elektronskimi sredstvi, oziroma vsaj 15 dni pred podpisom pogodbe, če se uporabijo druga komunikacijska sredstva.“

10. Člen 29 se spremeni, kot sledi:

(a) odstavek 3 se nadomesti z naslednjim:

„3. ECB izbere dobavitelje, povabljene k sodelovanju v razpisnem postopku, izmed ponudnikov, vključenih v dinamični nabavni sistem, ali, če tak sistem ni vzpostavljen, s seznama primernih dobaviteljev, sestavljenega po razpisu za prijavo interesa, ali, če tak seznam ne obstaja, na podlagi primerne tržne analize. V slednjem primeru odloča ECB o predizboru primernih dobaviteljev po lastni presoji.“

(b) odstavek 5 se nadomesti z naslednjim:

„5. Prejete ponudbe se ocenijo po merilih, določenih v opisnem dokumentu. Po ocenitvi pisnih ponudb lahko ECB začne pogajanja s ponudniki, če je bila ta možnost predvidena v opisnem dokumentu. Pogajanja se lahko izvedejo kot zaporedna pogajanja po vrstnem redu razvrstitve ponudnikov ali kot vzporedna pogajanja z več ponudniki, ki najboljše izpolnjujejo merila za oddajo.“

#### Člen 2

#### Začetek veljavnosti

1. Ta sklep začne veljati 1. marca 2009.

2. Razpisni postopki, ki so se začeli pred uveljavitvijo tega sklepa, se zaključijo v skladu z izvirnimi določbami Sklepa ECB/2007/5. Za namen te določbe se šteje, da se je razpisni postopek začel na dan, ko je bilo obvestilo o naročilu poslano na *Uradni list Evropske unije*, ali, kadar se tako obvestilo ne zahteva, na dan, ko je ECB povabila enega ali več dobaviteljev, da predložijo ponudbo.

V Frankfurtu na Majni, 27. januarja 2009

*Predsednik ECB*

Jean-Claude TRICHET

**POPRAVKI****Popravek Sklepa Sveta 2007/668/ES z dne 25. junija 2007 o izvrševanju pravic in obveznosti, podobnih začasnemu članstvu v Svetovni carinski organizaciji, s strani Evropske skupnosti**

(Uradni list Evropske unije L 274 z dne 18. oktobra 2007)

## 1. Stran 11, naslov Sklepa:

*besedilo:* „... o izvrševanju pravic in obveznosti, podobnih začasnemu članstvu v Svetovni carinski organizaciji, s strani Evropske skupnosti“

*se glasi:* „... o začasnem izvrševanju članskih podobnih pravic in obveznosti v Svetovni carinski organizaciji s strani Evropske skupnosti“.

## 2. Stran 11, sklicevanje na pravno podlago:

*besedilo:* „ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 133 v povezavi s prvim stavkom prvega pododstavka in drugim pododstavkom člena 300(2) Pogodbe“

*se glasi:* „ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 133 v povezavi z drugim pododstavkom člena 300(2) Pogodbe“.

## 3. Stran 11, uvodna izjava 9:

*besedilo:* „Svet bi moral v luči zgoraj navedenega predvideti izvrševanje pravic in obveznosti, podobnih začasnemu članstvu v Svetovni carinski organizaciji, s strani Evropske skupnosti, ...“

*se glasi:* „Svet bi moral v luči zgoraj navedenega predvideti začasno izvrševanje članskih podobnih pravic in obveznosti v Svetovni carinski organizaciji s strani Evropske skupnosti, ...“

**Popravek Uredbe (ES) št. 1228/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. junija 2003 o pogojih za dostop do omrežja za čezmejne izmenjave električne energije**

(Uradni list Evropske unije L 176 z dne 15. julija 2003)

(Slovenska posebna izdaja, Poglavje 12, Zvezek 2, str. 175)

## Stran 179, člen 6(6)(c):

*besedilo:* „(c) kot dobiček, ki ga regulatorni organi upoštevajo pri odobritvi metodologije za obračunavanje omrežnih tarif in/ali ocenjevanje, če je tarife treba spremeniti.“

*se glasi:* „(c) kot dohodek, ki ga regulatorni organi upoštevajo pri odobritvi metodologije za obračunavanje omrežnih tarif in/ali ocenjevanje, če je tarife treba spremeniti.“



### **OPOMBA BRALCU**

Institucije so se odločile, da v svojih besedilih ne bodo več navajale zadnje spremembe navedenih besedil.

Če ni navedeno drugače, se akti iz objavljenih besedil sklicujejo na akte v trenutno veljavni različici.